

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 JANVIER 1954.

27 JANUARI 1954.

### PROPOSITION DE LOI

portant interdiction et répression  
des combats de boxe et des combats de « catch ».

I. — AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. COOREMANS  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Rédiger cet article comme suit :

« L'organisation de combats de boxe n'est permise que moyennant l'autorisation préalable de la Royale Fédération Belge de Boxe.

Le Ministre de la Santé publique arrêtera, avec le concours du Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et des Œuvres de plein air, les conditions auxquelles cette autorisation devra être subordonnée. »

Art. 2.

1. — Modifier le 1<sup>er</sup> alinéa comme suit :

« Seront punis d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de cent à mille francs ceux qui, en contravention de l'article 1<sup>er</sup>, auront organisé des combats de boxe, ceux qui auront loué ou prêté leurs locaux et leurs installations à telle fin, les combattants et les arbitres. »

2. — Supprimer le 2<sup>e</sup> alinéa.3. — Supprimer le 3<sup>e</sup> alinéa.

L. COOREMANS,  
R. LEFEBVRE,  
J. VERCAUTEREN.

Voir :  
187 (1951-1952) : Proposition de loi.  
486 (1952-1953) : Rapport.

### WETSVOORSTEL

houdende verbod en beteugeling  
van de boks- en « catch »-wedstrijden.

I. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER COOREMANS  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Dit artikel doen luiden als volgt :

« Het inrichten van bokswedstrijden wordt slechts toegestaan met voorafgaande toelating vanwege de Koninklijke Belgische Boksbond.

De Minister van Volksgezondheid bepaalt, met de medewerking van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken, aan welke voorwaarden deze machtiging zal onderworpen zijn. »

Art. 2.

1. — Het 1<sup>ste</sup> lid doen luiden als volgt :

« Worden gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met geldboete van honderd tot duizend frank, zij die, bij overtreding van het eerste artikel, bokswedstrijden hebben ingericht, zij die te dien einde hun lokalen en hun installaties hebben verhuurd of geleend, de vechtenden en de scheidsrechters. »

2. — Het 2<sup>de</sup> lid weglaten.3. — Het 3<sup>de</sup> lid weglaten.

(Voir au verso. — Zie ommezijde.)

Zie :  
187 (1951-1952) : Wetsvoorstel.  
486 (1952-1953) : Verslag.

G.

II. — AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. PIERSON  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 3.

1. — A la 2<sup>e</sup> ligne remplacer le mot « avec » par les mots « et que cette blessure a entraîné une ».

2. — A la 3<sup>e</sup> ligne remplacer les mots « en suite des » par les mots « due aux ».

JUSTIFICATION.

Litré, qui donne onze significations du terme « avec », n'en indique aucune qui permette l'emploi de l'expression « blessé avec incapacité de travail ». Il semble préférable d'écrire : « est blessé, et que cette blessure a entraîné une incapacité de travail ».

Il serait certes plus élégant d'écrire à la 3<sup>e</sup> ligne : « en cas de mort d'un des combattants due aux coups reçus ». L'expression « en suite » invoque une notion de temps.

II. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERSON  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3.

1. — Op de 2<sup>de</sup> regel van de Franse tekst, het woordje « avec » vervangen door de woorden « et que cette blessure a entraîné une ».

2. — Op de 3<sup>de</sup> regel van de Franse tekst, de woorden « en suite des » vervangen door de woorden « due aux ».

VERANTWOORDING.

Litré, die elf betekenissen geeft op het woord « avec », duidt er geen enkele aan die het mogelijk maakt de uitdrukking « blessé avec incapacité de travail » te gebruiken. Het is beter te schrijven « est blessé, et que cette blessure a entraîné une incapacité de travail ».

Het zou zeker sierlijker zijn op de 3<sup>de</sup> regel te schrijven : « en cas de mort d'un des combattants due aux coups reçus ». De uitdrukking « en suite » doet denken aan een begrip van tijd.

M.-A. PIERSON.